

- Ⓧ Bedienungsanleitung  
Universalsäge
- Ⓤ Operating Instructions  
Universal Saw
- Ⓧ Mode d'emploi  
Scie universelle
- Ⓝ Gebruiksaanwijzing  
Universele zaag
- Ⓡ Istruzioni per l'uso  
Sega universale
- Ⓝ Betjeningsvejledning  
Universalsav
- Ⓡ Руководство по эксплуатации  
Универсальная пила
- Ⓧ Instrukcja obsługi  
Piła uniwersalna
- Ⓡ Használati utasítás  
Univerzális fűrész
- Ⓡ Naputak za uporabu  
Univerzalna pila

1



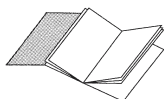
Art.-Nr.: 43.260.20

I.-Nr.: 01024

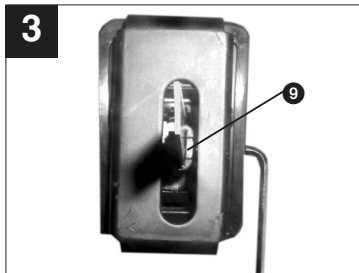
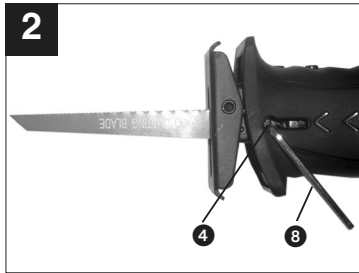
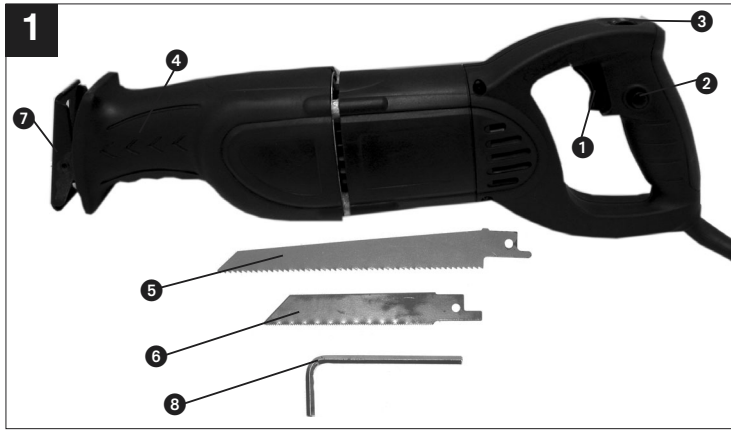
**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**



**BFS 800/1 E**



- Ⓓ **Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen**
- Ⓔ **Please read the operating instructions carefully before assembling and using**
- Ⓕ **Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de procéder au montage et à la mise en service**
- Ⓝ **Gelieve vóór montage en ingebruikneming de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen**
- Ⓙ **Si prega, prima di assemblare ed avviare il trapano, di leggere attentamente le istruzioni sul funzionamento**
- Ⓚ **Læs driftsvejledningen grundigt inden montage og idrifttagning**
- Ⓒ **Перед проведением монтажа и началом эксплуатации, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией**
- Ⓟ **Przed montażem i uruchomieniem urządzenia proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi**
- Ⓜ **A összeszerelés és használatba vétel előtt kérjük a használati utasítást figyelmesen átolvasni.**
- Ⓢ **Molimo da prije montaže i upotrebe pažljivo čitate naputak za rad**
- Ⓓ **Bitte Seite 2 ausklappen**
- Ⓔ **Please pull out page 2**
- Ⓕ **Veillez ouvrir les page 2**
- Ⓝ **Gelieve bladzijden 2 te ontvouwen**
- Ⓙ **Aprire le pagine dalle 2**
- Ⓚ **Fold siderne 2 ud**
- Ⓒ **Пожалуйста, раскройте страницу 2**
- Ⓟ **Proszę rozłożyć stronę 2**
- Ⓜ **A 2 -es oldalat kérjük szétnyitni.**
- Ⓢ **Molimo da raširite stranicu 2**



**D****1. Beschreibung**

- 1 Ein/Ausschalter
- 2 Arrentierungsknopf
- 3 Stellrad für Hubzahlvorwahl
- 4 Befestigungsschraube Sägeblatt
- 5 Holzsägeblatt
- 6 Metallsägeblatt
- 7 Sägeschuh
- 8 Innensechskantschlüssel

**2. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**3. VERWENDUNG**

Die Universalsäge ist zum Sägen von Holz, Eisen, Buntmetallen und Kunststoffen unter Verwendung des entsprechenden Sägeblatts bestimmt.

**4. INBETRIEBNAHME (Bild 1)**

Einschalten: Sperrknopf 2 und Taste 1 gleichzeitig drücken  
Ausschalten: Sperrknopf und Taste loslassen

**5. Elektronische Hubzahlregelung**

Über das Stellrad (7) kann die benötigte Hubzahl des Sägeblattes eingesellt werden.

Die allgemeinen Regeln für die Schnittgeschwindigkeit bei spanabhebenden Arbeiten sind auch hier gültig.

**6. Sägeblattwechsel (Bild 2/3)**

Vor allen Arbeiten an der Maschine und beim Sägeblattwechsel die Universalsäge ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Lösen Sie mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel (8) die Schraube (4) am Stößel. Schieben Sie das Sägeblatt zwischen Hubstange und Haltebügel (9) in den Stößel und achten Sie darauf, dass der Bolzen am Stößel in die Bohrung des Sägeblattes eingreift. Ziehen Sie die Schraube mit dem Innensechskantschlüssel (8) fest. Die Sägeblattzahnung muß in Schneidrichtung zeigen.

**7. Verwendung als Stichsäge (Bild 4)**

Setzen Sie die Universalsäge, wie in Bild 4 gezeigt auf das zu schneidende Material. Schalten Sie die Universalsäge ein und schieben Sie die Universalsäge gegen das zu schneidende Material. Die Schnittgeschwindigkeit ist dem Material anzupassen.



**Augenschutz tragen**



**Gehörschutz tragen**

**8. TECHNISCHE DATEN**

|                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| Nennspannung:             | 230 V ~ 50 Hz             |
| Leistungsaufnahme:        | 800 W                     |
| Hubzahl:                  | 0-2400 min. <sup>-1</sup> |
| Hubhöhe:                  | 28 mm                     |
| Schnitttiefe Holz:        | 150 mm                    |
| Schnitttiefe Eisen:       | 6 mm                      |
| Schalldruckpegel LPA:     | 90,2 dB (A)               |
| Schallleistungspegel LWA: | 103,2 dB (A)              |
| Vibration a <sub>w</sub>  | 10,7 m/s <sup>2</sup>     |
| Schutzisoliert            | II / □                    |
| Gewicht                   | 3,8 Kg                    |

**9. Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

|              |                  |
|--------------|------------------|
| Schalter     | 43.260.20.02.001 |
| Ersatzkohlen | 43.260.20.02.002 |

## 1. Layout

- 1 ON/OFF switch
- 2 Locking button
- 3 Selector wheel for blade speed pre-selection
- 4 Saw blade fastening screw
- 5 Saw blade for wood
- 6 Saw blade for metal
- 7 Soleplate
- 8 Allen key

## 2. General safety and accident prevention regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

## 3. Intended use

The multi-saw is designed for sawing wood, iron, non-ferrous metals and plastic. It should only be used with the appropriate saw blade.

## 4. Starting up (Fig. 1)

To switch on: Press the interlock button 2 and the switch 1 simultaneously.

To switch off: Release the interlock button and the switch.

## 5. Electronic stroke rate control

The required blade speed can be selected using the selector wheel (7).

The general rules for cutting speeds for cutting work apply.

## 6. Changing the saw blade (Fig. 2/3)

Always switch off and unplug the multi-saw before working on the machine or changing the saw blade.

Unscrew the screw (4) on the ram using the Allen key (8) included in delivery. Slide the saw blade into the ram between the lifting rod and retention bar (9) and make sure that the bolt on the ram engages in the drilled hole on the saw blade. Then tighten the screw with the Allen key (8) included in delivery. The teeth on the saw blade must be pointing in the direction of cutting.

## 7. Use as a jigsaw (Fig. 4)

Place the multi-saw on the material to be cut as shown in Fig. 4. Switch on the multi-saw and push it along against the material to be cut. Adapt your cutting speed to the material.



Wear goggles



Wear ear-muffs

## 8. Technical data

|                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| Rated voltage:            | 230 V ~ 50 Hz         |
| Power:                    | 800 W                 |
| Stroke rate:              | 0-2400 min.           |
| Stroke height:            | 28 mm                 |
| Cutting depth in wood:    | 150 mm                |
| Cutting depth in iron:    | 6 mm                  |
| Sound pressure level LPA: | 90,2 dB (A)           |
| Sound power level LWA:    | 103,2 dB (A)          |
| Vibration a <sub>w</sub>  | 10,7 m/s <sup>2</sup> |
| Totally insulated         | II /                  |
| Weight                    | 3,8 Kg                |

## 9. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

|                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| Replacement carbon brushes | 43.260.20.02.002 |
| Switch                     | 43.266.20.02.001 |

**F****1. Description**

- 1 Interrupteur Marche / Arrêt
- 2 Bouton d'arrêt
- 3 Roue de réglage pour la sélection préalable du nombre de courses
- 4 Vis de fixation de la lame de scie
- 5 Lame de scie à bois
- 6 Lame de scie à métaux
- 7 Patin
- 8 Clé à six pans creux

**2. Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents**

**Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe**

**3. APPLICATION**

La scie „à voleur“ est destinée à scier le bois, le fer, les métaux lourds non ferreux et les matières plastiques en employant la lame de scie respective.

**4. MISE EN SERVICE (Figure 1)**

Mise en circuit: Appuyer en même temps sur le bouton de blocage 2 et la touche 1.

Mise hors circuit: Lâcher le bouton de blocage et la touche.

**5. Régulation électronique du nombre de courses**

La roue de réglage (7) permet de régler le nombre de courses de la lame de scie nécessaires.

Les règles générales concernant la vitesse de coupe pour des travaux par enlèvement des copeaux sont valables ici aussi.

**6. Changement de lame de scie (figure 2/3)**

Avant tous travaux sur la machine et lors d'un changement de lame, mettez la scie „à voleur“ hors circuit et retirez la fiche secteur de la prise.

Desserrez la vis au niveau du coulisseau (4) en vous aidant de la clé à six pans creux (8). Poussez la lame de scie entre la tige de course et l'étrier de support (9) dans le coulisseau et veillez à bien faire s'engrainer le boulon sur le coulisseau dans le trou de la lame de scie. Serrez à fond la vis avec la clé pour vis à six pans creux (8). La denture de la lame de scie doit se trouver dans le sens de coupe.

**7. Utilisation comme scie à guichet (figure 4)**

Placez la scie „à voleur“ sur le matériau à couper, comme indiqué en figure 4). Mettez la scie „à voleur“ en circuit et poussez-la contre le matériau à couper. La vitesse de coupe doit être adaptée au matériau.



**Porter une protection des yeux**



**Porter une protection de l'ouïe**

**8. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

|                                     |                               |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| Tension nominale :                  | 230 V ~ 50 Hz                 |
| Puissance absorbée:                 | 800 W                         |
| Nombre de courses :                 | 0-2400 tr/min                 |
| Hauteur de course :                 | 28 mm                         |
| Profondeur de coupe du bois :       | 150 mm                        |
| Profondeur de coupe du fer :        | 6 mm                          |
| Niveau de pression acoustique LPA : | 90,2 dB (A)                   |
| Niveau de puissance acoustique LWA: | 103,2 dB (A)                  |
| Vibration $a_w$                     | 10,7 $m/s^2$                  |
| A isolement de protection           | II / <input type="checkbox"/> |
| Poids                               | 3,8 kg                        |

**9. Commande de pièces de rechange**

Pour des commandes de pièces de rechange, indiquez les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

|                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| Charbons de rechange | 43.260.20.02.002  |
| Interrupteur         | 43.260.20.002.001 |

## 1. Beschrijving

- 1 AAN / UIT-schakelaar
- 2 Grendelknop
- 3 Afstelwiel voor voorinstelling aantal slagen
- 4 Bevestigingsschroef zaagblad
- 5 Zaagblad voor hout
- 6 Zaagblad voor metaal
- 7 Zaagschoen
- 8 Binnenzeskantsleutel

## 2. Algemene veiligheidsaanwijzingen en ongevallenpreventie

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

## 3. GEBRUIK

De multizaag is bedoeld om hout, ijzer, non-ferrometalen en kunststof te zagen mits gebruikmaking van het overeenkomstige zaagblad.

## 4. INBEDRIJFSTELLING (fig. 1)

- Inschakelen : Vergrendeltoets 2 en toets 1 tegelijkertijd indrukken.  
 Uitschakelen : Vergrendeltoets en toets loslaten.

## 5. Elektronische regeling van het aantal slagen

Via het afstelwiel (7) kunt u het nodige aantal slagen van het zaagblad instellen.

De algemene regels voor de snijnsnelheid bij verspannende bewerkingen zijn ook hier van toepassing.

## 6. Verwisselen van zaagblad (fig. 2/3)

Telkens voordat u met de machine begint te werken alsook vóór het verwisselen van zaagblad de multizaag uitzetten en de netstekker uit het stopcontact trekken.

Draai de schroef (4) op de stoter los m.b.v. de bijgaande binnenzeskantsleutel (8). Schuif het zaagblad tussen de slagstang en de bevestigingsbeugel (9) de stoter in en let er goed op dat de bout op de stoter in het boorgat van het zaagblad zit. Haal de schroef aan met de binnenzeskantsleutel (8). De tanden van het zaagblad moeten in snijrichting wijzen.

## 7. Gebruik als wipzaag (fig. 4)

Hou de multizaag tegen het te snijden materiaal zoals in fig. 4 getoond. Zet de multizaag aan en schuif de multizaag tegen het te snijden materiaal. De snijnsnelheid is aan het materiaal aan te passen.



Oogbeschermer dragen



Gehoorbeschermer dragen

## 8. TECHNISCHE GEGEVENS

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| Nominale spanning :      | 230 V ~ 50 Hz                 |
| Opgenomen vermogen :     | 800 W                         |
| Aantal slagen :          | 0-2400 min.                   |
| Slaghoogte :             | 28 mm                         |
| Snijdiepte hout :        | 150 mm                        |
| Snijdiepte ijzer :       | 6 mm                          |
| Geluidsdruk niveau LPA : | 90,2 dB (A)                   |
| Geluidsvermogen LWA :    | 103,2 dB (A)                  |
| Vibratie $a_w$ :         | 10,7 m/s <sup>2</sup>         |
| Extra-geïsoleerd         | II / <input type="checkbox"/> |
| Gewicht                  | 3,8 Kg                        |

## 9. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk

|              |                  |
|--------------|------------------|
| Reservekolen | 43.260.20.02.002 |
| Schakelaar   | 43.260.20.02.001 |



## 1. Descrizione

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Bottone di arresto
- 3 Rotella di regolazione per la selezione del numero di corse
- 4 Vite di fissaggio della lama
- 5 Lama per legno
- 6 Lama per metalli
- 7 Pattino della sega
- 8 Chiave a brugola

## 2. Avvertenze generali di sicurezza e di prevenzione degli infortuni

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

## 3. IMPIEGO

La sega multiuso è adatta per segare legno, ferro, metalli non ferrosi e plastica usando la rispettiva lama.

## 4. MESSA IN ESERCIZIO (Fig. 1)

Accensione: premere contemporaneamente bottone di bloccaggio 2 e tasto 1  
Spegnimento: lasciare bottone di bloccaggio e tasto.

## 5. Regolazione elettronica del numero delle corse

Con la rotella di regolazione (7) si può impostare il numero di corse richiesto dalla lama.

Anche in questo caso valgono le regole generali per la velocità di taglio in caso di lavori con produzione di trucioli.

## 6. Cambio della lama (Fig. 2/3)

Prima di eseguire qualsiasi operazione all'elettrotensile e di cambiare la lama spegnete la sega multiuso e staccate la spina dalla presa di corrente.

Con la chiave a brugola (8) allegata allentate la vite (4) del portautensile. Inserite la lama nel portautensile tra la barra ed il gancio di fermo (9) e fate attenzione che il perno del portautensile si innesti nella lama. Serrate bene la vite con la chiave a brugola (8). I denti della lama devono essere rivolti verso la direzione di taglio.

## 7. Uso come seghetto alternativo (Fig. 4)

Appoggiate la sega multiuso al materiale da segare come indicato nella Fig. 4. Inserite la sega multiuso e spingetela verso il materiale da segare. La velocità di taglio deve essere adattata al materiale da segare.



Portate gli occhiali protettivi



Portate cuffie antirumore

## 8. CARATTERISTICHE TECNICHE

|                                    |                       |
|------------------------------------|-----------------------|
| Tensione nominale:                 | 230 V ~ 50 Hz         |
| Potenza assorbita:                 | 800 W                 |
| Numero di corse:                   | 0-2400 min.           |
| Altezza di corsa:                  | 28 mm                 |
| Profondità di taglio legno:        | 150 mm                |
| Profondità di taglio ferro:        | 6 mm                  |
| Livello di pressione acustica LPA: | 90,2 dB(A)            |
| Livello di potenza acustica LWA:   | 103,2 dB(A)           |
| Vibrazioni $a_w$                   | 10,7 m/s <sup>2</sup> |
| Isolamento di protezione           | II /                  |
| Peso                               | 3,8 Kg                |

## 9. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio ssitat

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| Spazzole di carbone di ricambio | 43.260.20.02.002 |
| Commutatore                     | 43.260.20.02.001 |



## 1. Beskrivelse

- 1 Tænd/Sluk-knap
- 2 Låseknap
- 3 Justeringsknap til slagantal
- 4 Fastspændingsskrue savklinge
- 5 Savklinge til træ
- 6 Savklinge til metal
- 7 Savesko
- 8 Unbrakonøgle

## 2. Generelle sikkerhedshenvisninger og forebyggelse af ulykker

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

## 3. ANVENDELSE

Multisaven er beregnet til savning i træ, jern, kulørt metal og kunststof med anvendelse af passende savklinge.

## 4. IBRUGTAGNING (fig. 1)

- Start: Tryk samtidig på spærreknappen 2 og knappen 1
- Stop: Slip spærreknappen og knappen

## 5. Elektronisk regulering af slagantal

Det nødvendige slagantal for savklinge kan indstilles på justeringsknappen (7)

Med hensyn til snithastighed gælder almindelige regler for spåntagende arbejde.

## 6. Skift af savklinge (fig. 2/3)

Ved skift af savklinge - og i forbindelse med alt øvrigt arbejde på multisaven - husk da altid: Sluk for maskinen, og træk ledningen ud af stikdåsen, før arbejdet påbegyndes.

Brug den tilhørende unbrakonøgle (8) til at løsne skruen til støderen (4). Pres savklingen mellem stødstang og fastgøringsbøjle (9) ind i støderen, og sørg for, at bolten på støderen kommer ind i savklingsens boring. Stram skruen med unbrakonøglen (8). Fortandingen på savklingen skal pege i snitretningen.

## 7. Anvendelse som stiksav (fig. 4)

Anbring multisaven på det materiale, som skal saves, jvf. fig. 4. Tænd for multisaven, og pres den mod materialet. Snithastigheden skal tilpasses materialet.



Bær øjenværn



Bær høreværn

## 8. TEKNISKE DATA

|                      |                               |
|----------------------|-------------------------------|
| Mærkespænding:       | 230 V ~ 50 Hz                 |
| Optagen effekt:      | 800 W                         |
| Slagantal:           | 0-2400 min.                   |
| Slaghøjde:           | 28 mm                         |
| Snitdybde træ:       | 150 mm                        |
| Snitdybde jern:      | 6 mm                          |
| Lydtryksniveau LPA:  | 90,2 dB (A)                   |
| Lydeffektniveau LWA: | 103,2 dB (A)                  |
| Vibration $a_w$      | 10,7 m/s <sup>2</sup>         |
| Dobbeltisoleret      | II / <input type="checkbox"/> |
| Vægt                 | 3,8 Kg                        |

## 9. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele bør følgende anføres:

- Maskintype
- Maskinens varenummer
- Maskinens ID-nummer
- Reservedelens nummer

|            |                  |
|------------|------------------|
| Kontakt    | 43.260.20.02.001 |
| Reservekul | 43.260.20.02.002 |

**RUS****1. Описание**

- 1 Клавиша включения/выключения
- 2 Кнопка фиксатора
- 3 Колесо регулировки частоты хода
- 4 Крепежный винт ножовочного полотна
- 5 Ножовочное полотно по дереву
- 6 Ножовочное полотно по металлу
- 7 Ножовочный упор
- 8 Шестигранный ключ

**2. Общие указания по технике безопасности и предохранению от несчастных случаев**

Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной брошюре.

**3. ПРЕ ДНАЗНАЧЕНИЕ**

Универсальная электропила предназначена для пиления дерева, железа, цветных металлов и пластмасс с использованием соответствующего ножовочного полотна.

**4. ПУСК (рис. 1)**

- Включить: нажать одновременно блокирующие кнопки 2 и 1
- Выключить: отпустить блокирующую кнопку и клавишу

**5. Регулировка при помощи электронного устройства частоты хода**

При помощи колеса регулировки (7) можно установить необходимую частоту хода ножовочного полотна.

При проведении работ действуют общие правила для выбора скорости пиления при работах с образованием стружки.

**6. Смена ножовочного полотна (рис. 2/3)**

Перед всеми работами на машине и при смене ножовочного полотна выключить универсальную электропилу и вытащить штекер из розетки электросети.

Ослабить приложенным шестигранным ключом (8) расположенный на толкателе винт (4). Вставьте ножовочное полотно между подъемной штангой и хомутом (9) в толкатель и проконтролируйте, чтобы штырь на толкателе вошел в отверстие ножовочного полотна. Затяните до отказа винт при помощи шестигранного ключа (8). Зубья ножовочного

полотна должны быть направлены в сторону пиления.

**7. Применение в качестве сабельной пилы (рис. 4)**

Приставьте универсальную электропилу, как это показано на рисунке 4 к распиливаемому предмету. Включите универсальную пилу и ведите ее по распиливаемому предмету. Скорость пиления подобрать в зависимости от особенностей распиливаемого материала.



Используйте индивидуальную защиту для глаз



Используйте индивидуальную защиту органов слуха

**8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

|                            |                         |
|----------------------------|-------------------------|
| Номинальное напряжение:    | 230 в ~ 50 Гц           |
| Потребляемая мощность:     | 800 Вт                  |
| Частота хода:              | 0-2400 мин.             |
| Высота хода:               | 28 мм                   |
| Глубина пропила, дерево:   | 150 мм                  |
| Глубина пропила, металл:   | 6 мм                    |
| Уровень шума LPA:          | 90,2 дБ (A)             |
| Уровень мощности шума LWA: | 103,2 дБ (A)            |
| Вибрация a <sub>W</sub>    | 10,7 м/сек <sup>2</sup> |
| Защитная изоляция          | II / □                  |
| Вес                        | 3,8 кг                  |

**9. Заказ запасных частей**

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

|                         |                  |
|-------------------------|------------------|
| запасные угольные щетки | 43.260.20.02.002 |
| выключатель             | 43.260.20.02.001 |

## 1. Opis

- 1 włącznik/wyłącznik
- 2 Przycisk blokady
- 3 Pokrętko nastawcze do ustawiania prędkości skokowej
- 4 śruba mocująca brzeszczot
- 5 brzeszczot do drewna
- 6 brzeszczot do metalu
- 7 Płoza piły
- 8 klucz imbusowy

## 2. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

## 3. ZASTOSOWANIE

Piła wielofunkcyjna przeznaczona jest do cięcia drewna, żelaza, metali kolorowych i tworzyw sztucznych pod warunkiem zastosowania odpowiedniego brzeszczota.

## 4. URUCHOMIENIE (rys. 1)

|             |   |
|-------------|---|
| Załączanie: | Nacisnąć jednocześnie guzik blokady 2 i przycisk 1. |
| Wyłączanie: | Zwolnić guzik blokady i przycisk.                   |

## 5. Elektroniczna regulacja prędkości skokowej

Pokrętkiem nastawczym (7) można ustawić wymaganą prędkość skokową brzeszczota piły. Również i tutaj obowiązują ogólne zasady dotyczące prędkości cięcia podczas obróbki wiórowej.

## 6. Wymiana brzeszczotu piły (rys. 2/3)

Przed wszystkimi pracami wykonywanymi przy urządzeniu oraz przy wymianie brzeszczota należy wyłączyć piłę wielofunkcyjną i wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka.

Odkręcić śrubę na uchwycie (4) kluczem imbusowym (8) (na wyposażeniu). Wsunąć brzeszczot do uchwytu między drążek podnoszący a obejmę mocującą (9) i zwrócić uwagę, aby trzpień na uchwycie zagłębił się w otworze brzeszczota piły.

Mocno dokręcić śrubę kluczem imbusowym (8). Uzębienie brzeszczota piły powinno być skierowane w kierunku cięcia.

## 7. Zastosowanie jako otwornica (rys. 4)

Przyłożyć piłę wielofunkcyjną do przecinanego materiału w sposób pokazany na rys. 4. Włączyć piłę wielofunkcyjną i przesuwając ją w kierunku przecinanego materiału. Prędkość cięcia należy dopasować do przecinanego materiału.



Nosić okulary ochronne



Nosić słuchawki ochronne

## 8. DANE TECHNICZNE

|                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| Napięcie znamionowe:         | 230 V ~ 50 Hz                 |
| Pobór mocy:                  | 800 W                         |
| Prędkość skokowa:            | 0-2400 min.                   |
| Wysokość skoku:              | 28 mm                         |
| Głębokość cięcia w drewnie:  | 150 mm                        |
| Głębokość cięcia w żelazie:  | 6 mm                          |
| Poziom ciśnienia akust. LPA: | 90,2 dB (A)                   |
| Poziom mocy akustycznej LWA: | 103,2 dB (A)                  |
| Wibracje $a_w$               | 10,7 m/s <sup>2</sup>         |
| Izolacja ochronna            | II / <input type="checkbox"/> |
| Ciężar                       | 3,8 Kg                        |

## 9. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

|                  |                  |
|------------------|------------------|
| Szczotki węglowe | 43.260.20.02.002 |
| Włącznik         | 43.260.20.02.001 |

**H****1. A készülék leírása**

- 1 Ki- bekapcsoló
- 2 Bekapcsolási zár
- 3 Rögzítőgomb
- 4 Állítókerék a löketség elözetes kiválasztásához
- 5 Fafűrészlap
- 6 Fémfűrészlap
- 7 Fűrészszaru
- 8 Inbuszkulcs

**2. Általános biztonsági szabályok és balesetvédelem**

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak.

**3. HASZNÁLAT**

A multifűrész, a megfelelő fűrészlap használatával, fa, vas, színesfémek és műanyagok fűrészelésére van előrelátva.

**4. ÜZEMBEVÉTEL (1-es ábra)**

- Bekapcsolni: A 2-as zárógombot és a 1-es kapcsolót egyszerre benyomni.  
Kikapcsolni: A zárógombot és a kapcsolót elengedni.

**5. Elektronikus löketség szabályozás**

Az állítókerék (7) által be lehet állítani a fűrészlap szükséges löketségét.

A forgács leszedő munkánál a vágási sebességgel kapcsolatos általános szabályok itt is érvényesek.

**6. Fűrészlapcsere (2/3-es ábra)**

Kapcsolja ki a gépen történő bármilyen fajta munka előtt valamint a fűrészlapcsereénél a multi-fűrész és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Lazítsa meg a mellékelt belső hatlapú kulccsal (8) a ütközőn (4) levő csavart. Tolja a fűrészlapot az ütközőbe az emelőrúd és a tartófül (9) közé és ügyeljen arra, hogy az ütközőn levő csapszeg a fűrészlap furatába bekapcsoljon. Húzza a belső hatlapú kulccsal (8) a csavart feszesre. A fűrészlap fogazatának a vágási irányba kell mutatnia.

**7. Szűrőfűrészkénti használat (4-as ábra)**

Tegye a multi-fűrész a 4-as képnek megfelelően a

12

vágásra szánt anyagra. Kapcsolja be a multi-fűrész és tolja a multi-fűrész a vágásra szánt anyag ellen. A vágási sebességet, az anyagnak megfelelően, hozzá kell alkalmazni.



**Szemvédőt hordani**



**Zajcsökkentő fülvédőt hordani**

**8. TECHNIKAI ADATOK**

|                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| Névleges feszültség:        | 230 V ~ 50 Hz         |
| Teljesítményfelvétel:       | 800 W                 |
| Löketség:                   | 0-2400 min.           |
| Löketmagaság:               | 28 mm                 |
| Vágási mélység fa:          | 150 mm                |
| Vágási mélység vas:         | 6 mm                  |
| Hangnyomásmérték LPA:       | 90,2 dB (A)           |
| Hangteljesítménymérték LWA: | 103,2 dB (A)          |
| Vibrálás $a_w$              | 10,7 m/s <sup>2</sup> |
| Védőizolálva                | II / □                |
| Súly                        | 3,8 Kg                |

**9. Pótalkatrészek megrendelése**

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| Pót széndarabok | 43.260.20.02.002 |
| Kapcsoló        | 43.260.20.02.001 |

**1. Opis**

- 1 Prekidač
- 2 Gumb za aretiranje
- 3 Kotačić za podešavanje hoda
- 4 Vijak za pričvršćivanje lista pile
- 5 List za drvo
- 6 List za metal
- 7 Podnožje pile
- 8 Inbusni ključ

**2. Opće sigurnosne upute i sprečavanje nezgoda**

Odgovarajuće sigurnosne upute pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**3. UPOTREBA**

Multifunkcionalna pila je namijenjena za rezanje drva, željeza, obojenih metala i plastike, uz upotrebu odgovarajućeg lista pile.

**4. PUŠTANJE U FUNKCIJU (slika 1)**

- Uključivanje: Pritisnite gumb za blokiranje 2 i tipku 1 istodobno
- Isključivanje: Pustite gumb za blokiranje i tipku

**5. Elektronička regulacija hoda**

Preko kotačića za podešavanje (7) možete podesiti potreban broj pomaka lista pile. Opća pravila za brzinu sječenja pri radovima rezanja vrijede i tu..

**6. Zamjenjivanje lista pile (slika 2/3)**

Prije svih radova na stroju i prilikom zamjenjivanja lista pile isključite multifunkcionalnu pilu i izvadite utikač iz utičnice.

Pomoću priloženog inbusnog ključa (8) popustite vijak na klipnjači (4). Gurnite list pile među šipku i pridržnog stremena (9) u klipnjaču i pazite da svornjak na klipnjači ulazi u otvor lista pile. Zategnite vijak pomoću inbusnog ključa (8). Ozubljenje lista mora pokazati u pravcu rezanja.

**7. Upotreba kao ubodna pila (slika 4)**

Postavite multifunkcionalnu pilu na materijal koji želite rezati kao što je prikazano na slici 4. Uključite multifunkcionalnu pilu i gurnite multifunkcionalnu pilu prema materijalu koji želite rezati. Brzinu sječenja treba prilagoditi materijalu.



**Nosite zaštitu očiju**



**Nosite zaštitu sluha**

**8. TEHNIČKI PODACI**

|                           |                               |
|---------------------------|-------------------------------|
| Nazivni napon:            | 230 V ~ 50 Hz                 |
| Primljena snaga:          | 800 W                         |
| Broj pomaka:              | 0-2400 min.                   |
| Visina pomaka:            | 28 mm                         |
| Dubina rezanja - drvo:    | 150 mm                        |
| Dubina rezanja - željezo: | 6 mm                          |
| Razina zvučnog tlaka LPA: | 90,2 dB (A)                   |
| Razina zvučne snage LWA:  | 103,2 dB (A)                  |
| Vibracija $a_w$           | 10,7 m/s <sup>2</sup>         |
| Zaštitno izolirana        | II / <input type="checkbox"/> |
| Težina                    | 3,8 Kg                        |

**9. Naručivanje rezervnih dijelova**

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

|                  |                  |
|------------------|------------------|
| Sklopka          | 43.260.20.02.001 |
| Rezervne četkice | 43.260.20.02.002 |

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.

**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν  
**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**SK** atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SI** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**CX** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**EE** deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**CN** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl

### Universalsäge BFS 800/1 E

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: <small>gemessener Schallleistungspegel L<sub>WA</sub> = dB<br/>garantierter Schallleistungspegel L<sub>WA</sub> = dB<br/>Ø = cm</small> |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |  |

**EN 60745-1; EN 60745-2-11; EN 55014-1;  
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 02.05.2005

*Brunhölzl*  
Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

*Karg*  
Karg  
Produkt-Management

Art.-Nr.: 43.260.20 I.-Nr.: 01024  
Subject to change without notice

Archivierung: 4326020-42-4155050-E

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zastrzeżenie się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения

**G GARANTIEURKUNDE**

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Geländeübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes. Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.

Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

**N GARANTIE**

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding. **Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.**

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Geleefte zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

**C CERTIFICATO DI GARANZIA**

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

**Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.** La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

**P CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejęcia rzyzka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodna z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

**Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rejencji.** Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

**M GARANCIJSKI LIST**

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Prepostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svisishodno korištenje našeg uređaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.** Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovinskog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dalje navedenu adresu servisa.

**F GARANTIE**

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

**Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.** La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

**W WARRANTY CERTIFICATE**

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions. **Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.**

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

**Garantibevís**

Í tilfalle af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne stille krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål. **Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.** Garantien gælder som supplement til lokal gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

**H Garanciaokmány**

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, am a esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 2-éves-határidő a kárvésztől átvételéig vagy a készülék vevő általi átvétele által kezdődik.

A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályozott karbantartása ügyintézői rendelkezésére bocsátása.

**Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.** A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vevőszolgálatánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervizcímét.

**Гарантийное удостоверение**

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

**В течение 2-х лет за вами также сохраняется право на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.** Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.



- (D)** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International  
St. Gallenstraße 182  
**CH-9404 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd  
Unit 5 Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** ARC EN CIEL ELECTRONIQUE  
Z.A. BP 16  
**F-89000 ST GEORGES/Baulche**  
Resp. SAV: Olivier DEMEAUX  
Pièces détachées: Michel RODIER  
Tel. 03 86 48 11 89; Fax 03 86 48 39 58  
mail: asc.e@wanadoo.fr
- (NL)** Einhell Benelux  
**(B)** Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E)** Comercial Einhell, S.A.  
Travesía Villa Ester, 9 B  
Polígono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algete-Madrid**
- (P)** Einhell Portugal Lda.  
Apartado 2100  
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100  
**P-4110-459 Arcozelo (VNG)**  
Tel. 122 0917500 Fax 122 0917529
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavien  
Bergsøesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (S)** Hasse Haraldson  
Barlastgatan 3  
**S-41463 Göteborg**  
Tel. 031 123160, Fax 031 123165
- (N)** Einhell Norge A/S  
Sophus Buggevej 48  
Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**  
Tel. 033 179840, Fax 033 179841
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY  
Korjaamokatu 2  
FIN-33940 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wrocław**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Service  
Pannóniastr. 32  
**H-1136 Budapest**  
Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495
- (TR)** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Casme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (SK)** Agi s.r.o.  
Stefanikova 10  
**SK-91101 Trečín**  
Tel. 32 7445270, Fax 32 7445270
- (KZ)** Turkestan  
Investitions- Baugesellschaft  
Christofor Stefanidi  
Belinskij-102  
**KZ-486008 st. Chimkent**  
Tel./Fax 03252 242414
- (RO)** Einhell Distribution SRL  
Drumul Căii 26 A  
Otopeni, Ilfov  
**RO-075100 Bucuresti**  
Tel. 021 2664302, Fax 021 2664313
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.  
Ansel vu Bechovice  
Budava 10 B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
Tel. 02579 10204, Fax 02579 10204
- (BG)** Slav GmbH  
Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
Tel. 052 601653
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
**HR-49224 Lepajci**  
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- (SLO)** GMA-Elektromechanika d.o.o  
Cesta Andreja Bilenca 115  
**SLO 1000 Ljubljana**  
Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial Company  
12, Papastratou & Askitiou Str.  
**GR 18545 Piraeus**  
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bermas, Moscow  
Altufyevskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
Tel. 095 5401750 (central office)  
Tel. 095 9033761 (Repair center Moscow)  
Tel. 812 2240544 (Repair center St. Petersburg)
- (LV)** Dirbita  
Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- (EST)** AS Baltol  
Riisu alev  
Haaslava vald  
**EE-62102 Tartu**  
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- (UAE)** Halai Trading Co. LLC  
POB 9282, Nakheel Rd, Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- (IR)** Alborz Abzar Co. Ltd.  
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
Tel. 021 5716072, Fax 021 6727177
- (BOS)** Einhell BiH d.o.o.  
Poslovnii Centar 96  
**BA-72250 Vitez**  
Tel. 030 717250, Fax 030 717255
- (ZA)** Eurasia Industrial and Automotive Supply  
3, Bessemer Str.  
Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1939**  
Tel. 016 455 571 2, Fax 016 455 571 6
- (BY)** Svyaz Prominvest Ltd.  
#207-11, Skariny av.  
**BY-220023 Minsk**  
Tel. 017 2642777, Fax 017 2642591

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(N) (OK)**

Eftertyk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(GB)**

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**(PL)**

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

**(F)**

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**(H)**

Az termékek dokumentációjának és kíséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

**(NL)**

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**(I)**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**(RU)**

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.